

РЕШЕНИЕ 2008/975/ОВППС НА СЪВЕТА**от 18 декември 2008 година****за създаване на механизъм за администриране на финансирането на общите разходи за операциите на Европейския съюз с военни или отбранителни последици (Athena)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

специално като създаде до 1 март 2004 г. постоянен финансов механизъм, който да поеме финансирането на общите разходи за всяка бъдеща военна операция на Съюза.

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 13, параграф 3, и член 28, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

(1) На заседанието си в Хелзинки на 10 и 11 декември 1999 г. Европейският съвет постигна специална договореност, че „в доброволното сътрудничество при операциите, водени от Европейския съюз, държавите-членки трябва да бъдат готови до 2003 г. да разположат в срок от 60 дни и да поддържат поне една година военни сили до 50 000 — 60 000 души, които да могат да извършват целия обем задачи от Питърсбърг“.

(2) На 17 юни 2002 г. Съветът одобри условията и реда за финансиране на ръководените от ЕС операции по управлението на кризи, които имат военни или отбранителни последици.

(3) В заключенията си от 14 май 2003 г. Съветът потвърди необходимостта от способност за бързо реагиране, особено за хуманитарни и спасителни задачи.

(4) На заседанието си в Солун на 19 и 20 юни 2003 г. Европейският съвет приветства заключенията от срещата на Съвета на 19 май 2003 г., които специално потвърдиха необходимостта от способност за бързо реагиране от страна на Европейския съюз.

(5) На 22 септември 2003 г. Съветът реши, че Европейският съюз трябва да проявява гъвкавост при администрирането на финансирането на общите разходи за военни операции от всякакъв мащаб, сложност или неотложност, по-

(6) На 23 февруари 2004 г. Съветът прие Решение 2004/197/ОВППС за създаване на механизъм за администриране на общите разходи на операциите на Европейския съюз с военни и отбранителни последици ⁽¹⁾ (ATHENA). Впоследствие това решение бе изменено на няколко пъти. Ето защо Съветът пристъпи към кодификация на посоченото решение с приемането на Решение 2007/384/ОВППС ⁽²⁾ от 14 май 2007 г.

(7) Военният комитет на Европейския съюз даде подробно определение на понятието „способност за бързо реагиране“ на ЕС в своя доклад от 3 март 2004 г. Освен това, той даде определение на понятието „бойни групи на ЕС“ на 14 юни 2004 г.

(8) На 17 юни 2004 г. Европейският съвет одобри доклад относно европейската политика за сигурност и отбрана (ЕПСО), в който се подчертава, че работата по изграждането на способността за бързо реагиране на ЕС следва да продължи с оглед постигане на първоначална оперативна способност до началото на 2005 г.

(9) Във връзка с това следва да се подобри авансовото финансиране на военните операции на Европейския съюз. Ето защо схемата за авансово финансиране е насочена преди всичко към операциите за бързо реагиране.

(10) Съветът решава за всеки отделен случай дали дадена операция има военни или отбранителни последици по смисъла на член 28, параграф 3 от Договора.

⁽¹⁾ ОВ L 63, 28.2.2004 г., стр. 68.

⁽²⁾ ОВ L 152, 13.6.2007 г., стр. 14.

(11) Съгласно член 28, параграф 3, втора алинея от Договора държавите-членки, чиито представители в Съвета са направили обща декларация съгласно член 23, параграф 1, втора алинея, не се задължават да участват във финансирането на съответните операции с военни или отбранителни последици.

(12) В съответствие с член 6 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в разработването и изпълнението на решенията и действията на Европейския съюз, които имат последици за отбраната, нито във финансирането на този механизъм.

(13) Съгласно член 43 от Решение 2007/384/ОВППС Съветът преразглежда това решение и постигна съгласие по неговото изменение.

(14) В интерес на яснотата Решение 2007/384/ОВППС следва да бъде отменено и да се замени с ново решение.

РЕШИ:

Член 1

Определения

За целите на настоящото решение:

а) „участващи държави-членки“ означава държавите-членки на Европейския съюз, с изключение на Дания;

б) „допринасящи държави“ означава държавите-членки, които допринасят за финансирането на съответната военна операция в съответствие с член 28, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, както и трети държави, допринасящи за финансирането на общите разходи по тази операция, по силата на споразумения между тях и Европейския съюз;

в) „операции“ означава операции на Европейския съюз с военни или отбранителни последици;

г) „военни поддържащи операции“ означава операции на Европейския съюз или части от тях, решението за които е взето от Съвета в подкрепа на трета държава или трета организация и които имат военни или отбранителни последици, но не са под командването на генералния щаб на Европейския съюз.

ГЛАВА 1

МЕХАНИЗЪМ

Член 2

Създаване на механизма

1. С настоящото се създава механизъм за администриране на финансирането на общите разходи за операциите.

2. Този механизъм се нарича ATHENA.

3. ATHENA действа от името на участващите държави-членки или, по отношение на конкретните операции, от името на допринасящите държави, както са определени в член 1.

Член 3

Юридическа правоспособност

ATHENA има необходимата юридическа правоспособност да осъществява административно управление на финансирането на операциите на Европейския съюз с военни или отбранителни последици, по-специално да притежава банкова сметка, да придобива, притежава или да се разпорежда със собственост, да встъпва в договори или административни договорености и да бъде страна по съдебни производства. ATHENA е структура с нестопанска цел.

Член 4

Координиране с трети страни

В степента, необходима за постигане нейните задачи, и в съответствие с целите и политиките на Европейския съюз, ATHENA координира дейностите си с държавите-членки, с институциите на Общността и с международните организации.

ГЛАВА 2

ОРГАНИЗАЦИОННА СТРУКТУРА

Член 5

Управленски органи и персонал

1. ATHENA се управлява, под ръководството на специален комитет, от:

а) администратор;

б) командващ операцията, по отношение на операцията, която командва (по-нататък „командващ операцията“);

в) счетоводител.

2. ATHENA използва, във възможно най-голяма степен, съществуващите административни структури на Европейския съюз. ATHENA прибягва до услугите на персонал, осигурен, при необходимост, от институциите на Европейския съюз или командирован от държавите-членки.

3. Генералният секретар на Съвета може да предостави на администратора или счетоводителя персонала, необходим за изпълняване на техните функции, което може да се извърши въз основа на предложение от участваща държава-членка.

4. Органите и персоналот на ATHENA се мобилизират според оперативните нужди.

Член 6

Специален комитет

1. Създава се специален комитет, състоящ се от по един представител от всяка участваща държава-членка (наричан по-нататък „специален комитет“). Комисията участва в заседанията на специалния комитет, без да участва в гласуването.

2. ATHENA се ръководи от специалния комитет.

3. Когато специалният комитет обсъжда финансирането на общите разходи по дадена операция:

- а) специалният комитет включва по един представител от всяка допринасяща държава-членка;
- б) представителите на допринасящите трети държави участват в работата на специалния комитет. Те нито участват, нито присъстват при гласуването;
- в) командващият операцията или негов представител участва в работата на специалния комитет, без да участва в гласуването.

4. Председателството на Съвета на Европейския съюз свиква и председателства заседанията на специалния комитет. Администраторът осигурява секретариата на специалния комитет. Той съставя протокол с резултата от обсъжданията в комитета. Администраторът не взема участие в гласуването.

5. Счетоводителят участва при необходимост в работата на специалния комитет, без да участва в гласуването.

6. Председателството свиква специалния комитет в рамките най-много на 15 дни по искане на участваща държава-членка, на администратора или на командващия операцията.

7. Администраторът уведомява специалния комитет в подходяща форма относно всеки иск или спор, адресиран до ATHENA.

8. Специалният комитет приема решения с единодушие, в зависимост от състава си, така както той е определен в параграфи 1 и 3. Неговите решения са задължителни.

9. Специалният комитет одобрява всички бюджети, като взема предвид съответните референтни стойности и като цяло упражнява правомощията, предвидени в членове 19, 20, 21, 22, 25, 26, 28, 30, 32, 33, 37, 38, 39, 40, 41 и 42.

10. Администраторът, командващият операцията и счетоводителят държат в течение специалния комитет, както е предвидено в настоящото решение.

11. Текстът на актовете, одобрени от специалния комитет по силата на членове 19, 20, 21, 22, 23, 25, 28, 30, 32, 33, 39, 40, 41 и 42 се подписва от председателя на специалния комитет в момента на неговото одобрение от администратора.

Член 7

Администратор

1. Генералният секретар на Съвета, след като уведоми специалния комитет, назначава администратор и поне един заместник-администратор за срок от три години.

2. Администраторът изпълнява своите функции от името на ATHENA.

3. Администраторът:

- а) съставя и представя на специалния комитет проектобюджетите. Разходната част за всяка операция от проектобюджета се съставя въз основа на предложение от командващия операцията;
- б) приема бюджетите след тяхното одобряване от специалния комитет;
- в) е разпоредител с бюджетните кредити по отношение на приходите, общите разходи, свързани с подготовката или направени в резултат на операциите, и общите оперативни разходи, извършени извън активната фаза на операцията;

г) по отношение на приходите, изпълнява финансовите споразумения, постигнати с трети страни във връзка с финансирането на общите разходи на военните операции на Съюза.

4. Администраторът осигурява зачитането на правилата, установени с настоящото решение, и прилагането на решенията на специалния комитет.

5. Администраторът е упълномощен да предприема мерките, които счита за необходими за изпълнението на разходите, финансирани чрез ATHENA. Той информира за това специалния комитет.

6. Администраторът координира работата по финансовите въпроси, свързани с военните операции на Съюза. По тези въпроси той е лицето за контакт с националните администрации, а при нужда и с международните организации.

7. Администраторът се отчита пред специалния комитет.

Член 8

Командващ операцията

1. Командващият операцията изпълнява от името на ATHENA функциите си по финансирането на общите разходи на операцията, която командва.

2. За операцията, които командва, командващият операцията:

а) изпраща на администратора предложенията си за раздел „Разходи — общи оперативни разходи“ от проектобюджетите;

б) в качеството си на разпоредител с бюджетните кредити изпълнява отпуснатите бюджетни кредити, свързани с общите оперативни разходи; упражнява надзор върху всяко лице, участващо в изпълнението на тези бюджетни кредити, включително по отношение на авансовото финансиране; може да възлага договори и да встъпва в договори от името на ATHENA; открива банкова сметка от името на ATHENA за операцията, която командва.

3. За операцията, която командва, командващият операцията е упълномощен да предприема всички мерки, които счита за нужни за изпълнението на разходите, финансирани чрез

ATHENA. Той уведомява администратора и специалния комитет за това.

Член 9

Счетоводител

1. Генералният секретар на Съвета назначава счетоводител и поне един заместник-счетоводител за срок от две години.

2. Счетоводителят изпълнява функциите си от името на ATHENA.

3. Счетоводителят отговаря за:

а) правилното извършване на плащанията, събирането на приходите и възстановяването на установените вземания;

б) изготвянето на годишните счетоводни отчети за ATHENA, а след приключване на всяка операция — на отчетите за нея;

в) подпомагането на администратора, когато той представя на специалния комитет за одобрение годишните счетоводни отчети или счетоводните отчети за дадена операция;

г) воденето на счетоводната отчетност на ATHENA;

д) определянето на правилата и методите за водене на счетоводството и на сметкоплана;

е) създаването и утвърждаването на счетоводните системи за приходите и, когато е необходимо, утвърждаването на системите, създадени от разпоредителя с бюджетни кредити, за предоставяне или обосноваване на счетоводна информация;

ж) съхраняването на оправдателните документи;

з) управлението на средствата съвместно с администратора.

4. Администраторът и командващият операцията предоставят на счетоводителя цялата информация, необходима за изготвянето на отчетите, които дават вярна представа за активите на ATHENA и изпълнението на администрирания от ATHENA бюджет. Те гарантират неговата надеждност.

5. Счетоводителят се отчита пред специалния комитет.

Член 10

Общи разпоредби, приложими за администратора, счетоводителя и персонала на ATHENA

1. Функциите на администратора или заместник-администратора, от една страна, и на счетоводителя или заместник-счетоводителя, от друга страна, са взаимно несъвместими.
2. Всеки заместник-администратор действа под ръководството на администратора. Всеки заместник-счетоводител действа под ръководството на счетоводителя.
3. Заместник-администраторът замества администратора, когато той отсъства или е възпрепятстван да присъства. Заместник-счетоводителят замества счетоводителя, когато той отсъства или е възпрепятстван да присъства.
4. При изпълнение на задълженията си от името на ATHENA длъжностните лица и останалите служители на Европейските общности остават подчинени на приложимите към тях правила и разпоредби.
5. Персоналът, предоставен на ATHENA от държавите-членки, се подчинява на същите правила като правилата, посочени в решението на Съвета относно правилата, приложими към командированите национални експерти, и на разпоредбите, договорени между техните национални администрации и съответната институция на Общността или ATHENA.
6. Преди назначаването си, служителите на ATHENA трябва да са получили разрешение за достъп до класифицирана информация най-малко на ниво „SECRET UE“ от Съвета или еквивалентно разрешение за достъп от държава-членка.
7. Администраторът може да преговаря и да встъпва в договорености с държавите-членки или с институциите на Общността за предварително определяне на онази част от персонала, която би могла при нужда да бъде незабавно предоставена на ATHENA.

ГЛАВА 3

АДМИНИСТРАТИВНИ СПОРАЗУМЕНИЯ С ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ИНСТИТУЦИИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ, ТРЕТИ ДЪРЖАВИ И МЕЖДУНАРОДНИ ОРГАНИЗАЦИИ

Член 11

Административни споразумения

1. Административни споразумения могат да бъдат договорени с държави-членки, институции на Европейския съюз, трета държава или международна организация с цел да се улесни възлагането на обществени поръчки и/или финансовите аспекти на взаимното подпомагане при провеждането на операции по икономически най-целесъобразен начин.
2. Тези споразумения:

а) се сключват в консултация със специалния комитет, когато се сключват с държави-членки или с институции на Европейския съюз;

б) подлежат на одобряване от специалния комитет, когато се сключват с трети държави или международни организации.

3. Тези споразумения се подписват от командващия операцията или, при отсъствие на такъв, от администратора, в качеството им на представители на ATHENA, и от компетентните административни органи на съответните държави или организации.

Член 12

Постоянни и ad hoc административни споразумения относно начините за заплащане на вноските на трети държави

1. В рамките на споразуменията, сключени между Европейския съюз и трети държави, посочени от Съвета като потенциални участници в операциите на Съюза или като участници в определена операция на Съюза, администраторът договаря с тези трети държави съответно постоянни или *ad hoc* административни споразумения. Административните споразумения са под формата на размяна на писма между ATHENA и компетентните административни служби на съответните трети държави и определят условията, необходими за улесняване на бързото заплащане на вноските за всяка бъдеща военна операция на ЕС.
2. До сключване на споразуменията по параграф 1 администраторът може да вземе необходимите мерки за улесняване на плащанията от допринасящите трети държави.
3. Администраторът уведомява предварително специалния комитет за предвижданите споразумения преди подписването им от името на ATHENA.
4. Когато дадена военна операция се предприема от Съюза, администраторът изпълнява, за стойността на определените от Съвета вноски, споразуменията с третите държави, допринасящи към операцията.

ГЛАВА 4

БАНКОВИ СМЕТКИ

Член 13

Откриване и цел

1. Администраторът открива една или повече банкови сметки на името на ATHENA.
2. Банковите сметки се откриват в първокласна финансова институция, чиято централа се намира в държава-членка на ЕС.

3. Вноските на допринасящите държави се внасят по тези сметки. Тези сметки се използват за заплащане на разходите, администрирани от ATHENA, и за даване на необходимия аванс на командващия операцията за покриване на разходите, свързани с общите разходи на военната операция. Не се разрешава овърдрафт по тези банкови сметки.

Член 14

Управление на средствата

1. За всяко плащане от сметката на ATHENA са необходими едновременно подписите на администратора или заместник-администратора, от една страна, и на счетоводителя или заместник-счетоводителя, от друга страна.

2. Средствата, администрирани от ATHENA, включително поверените на командващия операцията, не могат да бъдат депозирани другаде, освен в първокласна финансова институция, в евро, в текуща или краткосрочна сметка.

ГЛАВА 5

ОБЩИ РАЗХОДИ

Член 15

Определение за общи разходи и срокове за приемане

1. Общите разходи, изброени в приложение I, са за сметка на ATHENA, независимо кога са направени. При вписването им в статия от бюджета относно операцията, с която са най-тесно свързани, те се разглеждат като оперативни разходи за съответната операция. В противен случай те се разглеждат като общи разходи, свързани с подготовката на операцията или направени в резултат на нейното провеждане.

2. Освен това ATHENA поема общите оперативни разходи, изброени в приложение II, за периода от одобряването на концепцията за управление на кризи за съответната операция до назначаването на командващия операцията. При конкретни обстоятелства, след съгласуване с Комитета по политика и сигурност, специалният комитет може да промени периода, през който тези разходи се поемат от ATHENA.

3. По време на активната фаза на операцията, която тече от датата на назначаване на командващия операцията до датата, на която щабът на операцията прекрати дейността си, ATHENA поема следните оперативни общи разходи:

- а) общите разходи, посочени в приложение III-A;
- б) общите разходи, посочени в приложение III-B, ако така реши Съветът.

в) общите разходи, посочени в приложение III-B, по искане на командващия операцията и с одобрение от специалния комитет.

4. По време на активната фаза на военна поддържаща акция, съгласно определението на Съвета, ATHENA поема като общи оперативни разходи общите разходи, определени от Съвета за всеки отделен случай съгласно приложение III.

5. Общите оперативни разходи по дадена операция включват и разходите, необходими за нейното приключване, както са посочени в приложение IV.

Операцията е приключена окончателно, когато оборудването и инфраструктурата, съвместно финансирани за операцията, са намерили крайното си местоназначение и средствата от сметките за операцията са били изтеглени.

6. Никакви разноси, направени за покриването на разходи, които във всички случаи биха били поети от една или повече от допринасящите държави, от институция на Общността или от международна организация, извън организирането на дадена операция, не могат да се считат за общи разходи.

7. Специалният комитет може да взема решение по всеки отделен случай, с оглед на конкретните обстоятелства, относно определени допълнителни разходи извън посочените в приложение III-B, които да бъдат признати за общи разходи по дадена операция, по време на активната фаза.

8. Ако в рамките на специалния комитет не може да се постигне единодушие, то той, по инициатива на председателството, може да представи този въпрос за разглеждане от Съвета.

Член 16

Учения

1. Общите разходи за ученията на Европейския съюз се финансират чрез ATHENA, съобразно правила и процедури, сходни на прилагашите се за операциите, за които допринасят всички участващи държави-членки.

2. Тези общи разходи се състоят, първо, от допълнителните разходи за разгърнатите или постоянни щабове и, второ, от допълнителните разходи във връзка с ползването от страна на Европейския съюз на общите активи и възможности на Организацията на Северноатлантическия договор (НАТО), предоставени за ученията.

3. Общите разходи за ученията не включват разходите, свързани със:

- а) придобиване на трайни материални активи, включително свързаните със сгради, инфраструктура и оборудване;

- б) планирането и подготвителната фаза на ученията;
- в) транспорта, казармите и настаняването на въоръжените сили.

Член 17

Референтна сума

Всяко общо действие, с което Съветът решава, че Съюзът ще проведе военна операция, и всяко общо действие или решение, с което Съветът решава да удължи операция на Съюза, съдържа референтна сума за общите разходи на тази операция. Администраторът, с подкрепата, по-специално, на военния секретариат на ЕС и, в случай че такъв е назначен, на командващия операцията, оценява сумата, считана за необходима за покриване на общите разходи на операцията за планирания период. Чрез председателството администраторът предлага тази сума на органите на Съвета, отговарящи за разглеждането на проекта за общо действие или решение. Едновременно с това администраторът уведомява специалния комитет за направеното предложение.

ГЛАВА 6

БЮДЖЕТ

Член 18

Бюджетни принципи

1. Бюджетът, съставен в евро, е актът, с който за всяка финансова година се предвиждат и разрешават приходите и разходите, свързани с общите разходи, администрирани от ATHENA.
2. Всички разходи се свързват с определена операция с изключение на разходите, посочени в приложение I.
3. Вписаните в бюджета кредити се разрешават за срок от една финансова година, която започва да тече на 1 януари и приключва на 31 декември същата година.
4. Бюджетните приходи и разходи трябва да бъдат балансирани.
5. Приходите и разходите, свързани с общите разходи, трябва да бъдат изпълнени чрез вписване в съответния бюджетен ред и в рамките на бюджетните кредити, определени в него.

Член 19

Съставяне и приемане на годишния бюджет

1. Всяка година администраторът съставя проектобюджет за следващата финансова година с помощта на съответния командващ операцията за раздел „Общи оперативни разходи“. Администраторът предлага проектобюджета на специалния комитет най-късно до 31 октомври от съответната година.

2. Проектът включва:

- а) бюджетните кредити, счетени за необходими за покриване на общите разходи, свързани с подготовката на операциите или направени във връзка с тях;
- б) бюджетните кредити, счетени за необходими за покриване на общите оперативни разходи, за продължаващите или планираните операции, включително, когато е необходимо, за възстановяване на общите разходи, които са били авансово финансирани от дадена държава-членка или трета страна;
- в) разчет на приходите, необходими за покриване на разходите.

3. Бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания се класифицират в дялове и глави, като разходите се обединяват по вид или цел и, според необходимостта, се подразделят в статии. В проектобюджета се включват подробни коментари към отделните глави или статии. На всяка операция се посвещава отделен дял. Един от дяловете е озаглавен „Обща част“ на бюджета и включва общите разходи, свързани с подготовката на операциите или направени във връзка с тяхното провеждане.

4. Всеки дял може да включва глава, озаглавена „Временни бюджетни кредити“. Тези бюджетни кредити се вписват в тази глава при наличието на несигурност, основана на сериозни мотиви, относно размера на необходимите бюджетни кредити или възможността на изпълнение на вписаните кредити.

5. Приходите се състоят от:

- а) вноски, платими от участващите и допринасящите държави-членки и, когато е уместно, от трети допринасящи държави;
- б) други приходи, подразделени по дялове, включително получените лихви, приходите от продажби и бюджетния излишък от предходната финансова година, след като е бил определен от специалния комитет.

6. Специалният комитет одобрява проектобюджета в срок до 31 декември. Администраторът приема одобрения бюджет и уведомява участващите и допринасящите държави.

Член 20

Коригиращи бюджети

1. В случай на непреодолими, изключителни или непредвидими обстоятелства, по-специално, когато дадена операция възникне в хода на финансовата година, администраторът предлага проект за коригиращ бюджет. Ако проектът за коригиращ бюджет значително надхвърля референтната сума за съответната операция, специалният комитет може да поиска от Съвета да го одобри.

2. Проектът за изменение на бюджета се изготвя, предлага, одобрява и приема и уведомяването се извършва съгласно процедурата, приложима към годишния бюджет. Когато обаче коригираният бюджет е свързано със започването на военна операция на Съюза, той се придружава от подробна финансова обосновка на предполагаемите общи разходи за цялата операция. Специалният комитет го обсъжда, като взема предвид неговата неотложност.

Член 21

Прехвърляния

1. Администраторът, при необходимост по предложение на командващия операцията, може да прави прехвърляния на бюджетни кредити. Администраторът уведомява специалния комитет за своето намерение най-малко една седмица предварително, доколкото неотложността на ситуацията позволява това. Въпреки това предварителното одобрение на специалния комитет е необходимо, когато:

а) планираното прехвърляне ще измени общия размер на бюджетните кредити, предвидени за дадена операция;

или

б) планираните прехвърляния между главите през съответната финансова година надхвърлят 10 % от бюджетните кредити, вписани в главата, от която се теглят кредитите, според указаното в приетия бюджет за съответната финансова година, на датата, на която е направено предложението за прехвърляне.

2. Когато командващият операцията счете това за нужно с оглед правилното протичане на операцията, в трите месеца, следващи датата на започване на операцията, той може да прави прехвърляния на бюджетни кредити, предназначени за операцията, между статиите и между главите от раздел „Общи оперативни разходи“ от бюджета. Той уведомява администратора и специалния комитет за това.

Член 22

Пренасяне на бюджетни кредити

1. По принцип, бюджетните кредити, предназначени за покриване на общи разходи за подготовката на операции или направени в резултат на тяхното провеждане, които не са усвоени, се отменят в края на финансовата година..

2. Бюджетните кредити, предназначени за покриване на разходите за съхраняване на материалите и оборудването, администрирани от ATHENA, могат да бъдат пренесени веднъж в следващата финансова година, ако до 31 декември на текущата финансова година е бил поет ангажимент в този смисъл. Бюджетните кредити, предназначени за покриване на общите оперативни разходи, могат да бъдат пренесени, ако са необходими за операция, която не е напълно приключена.

3. Администраторът представя на специалния комитет предложенията за пренасяне на бюджетни кредити от предходната финансова година до 15 февруари. Тези предложения се смятат за одобрени, освен ако специалният комитет не реши друго до 15 март.

Член 23

Преждевременно изпълнение

След приемане на годишния бюджет бюджетните кредити могат да се използват за покриване на задълженията и плащанията, доколкото това е оперативно необходимо.

ГЛАВА 7

ВНОСКИ И ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА СУМИ

Член 24

Определяне на вноските

1. Бюджетните кредити за плащания, предназначени за покриване на общите разходи, свързани с подготовката на или направени в резултат на провеждането на операцията, които не се покриват от различните приходи, се финансират от вноски на участващите държави-членки.

2. Бюджетните кредити за плащания, предназначени за покриване на общите оперативни разходи за дадена операция, се покриват от вноски на държавите-членки и на трети държави, допринасящи за операцията.

3. Вноските, платими от допринасящите държави-членки за дадена операция, са равни на сумата на бюджетните кредити за плащания, вписани в бюджета и предназначени за покриване на общите оперативни разходи за съответната операция, като се приспаднат вноските, платими за същата операция от допринасящите трети държави съгласно член 12.

4. Разбивката на вноските между държавите-членки, от които се изисква участие под формата на вноски, се определя съгласно размера на brutния национален продукт, определен в член 28, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, и в съответствие с Решение 2000/597/ЕО, Евратом на Съвета от 29 септември 2000 г. относно системата на собствените ресурси на Европейските общности⁽¹⁾ или всяко друго решение на Съвета, което го заменя.

5. Данните за изчисляване на вноските са данните, вписани в колоната „БНД собствени ресурси“ от таблицата „Резюме на финансирането от общия бюджет по вид на собствените ресурси и по държава-членка“, приложена към последния бюджет, приет от Европейските общности. Вноската на всяка държава-членка, която дължи такава, е пропорционална на дела на brutния национален доход (БНД) на тази държава-членка в общия сбор от БНД на държавите-членки, които дължат вноски.

⁽¹⁾ ОВ L 253, 7.10.2000 г., стр. 42.

Член 25

График за плащане на вноските

1. Когато Съветът е приел референтна сума за военна операция на Съюза, допринасящите държави-членки плащат техните вноски в размер на 30 % от референтната сума, освен ако Съветът не реши този размер да е по-висок.

2. По предложение на администратора специалният комитет може да реши, че преди приемането на коригиращ бюджет за операцията ще бъдат поискани допълнителни вноски. Специалният комитет може да реши да препрати въпроса до компетентните подготвителни органи на Съвета.

3. Когато бюджетните кредити, предназначени за покриване на общите оперативни разходи по операцията, са вписани в бюджета, държавите-членки заплащат остатъка от вноските, които дължат за тази операция съобразно член 24 от настоящото решение, след приспадане на вноските, които вече са изискани от тях за същата операция през същата финансова година. Въпреки това, когато се предвижда операцията да продължи повече от шест месеца, остатъкът от дължимите суми се изплаща чрез шестмесечни вноски. В такива случаи първата вноска се плаща в срок от два месеца след началото на операцията; втората вноска се плаща в срок, определен от специалния комитет по предложение на администратора, като се отчитат оперативните нужди. Специалният комитет може да се отклони от настоящите разпоредби.

4. При приемането на референтната сума или на бюджета администраторът изпраща съответните покани за вноски с писмо до националните администрации, чиито данни са му били съобщени.

5. Без да се засягат останалите разпоредби на настоящото решение, вноските се плащат в 30-дневен срок от разпространяването на съответната покана за вноски.

6. Всяка допринасяща държава заплаща банковите такси, свързани с изплащаните от нея вноски.

7. Администраторът потвърждава получаването на вноските.

Член 26

Авансово финансиране

1. При военна операция на Европейския съюз за бързо реагиране допринасящите държави-членки плащат вноски на нивото на референтната сума. Без да се засяга член 25, параграф 3, плащанията се извършват съгласно посочените по-долу разпоредби.

2. За целите на авансовото финансиране на военни операции на Европейския съюз за бързо реагиране участващите държави-членки:

а) или плащат вноски за ATHENA авансово;

б) или, когато Съветът вземе решение за провеждане на военна операция на Европейския съюз за бързо реагиране, в чието финансиране те участват, в петдневен срок след разпространението на поканата плащат дела си от общите разходи за операцията на нивото на референтната сума, освен ако Съветът не реши друго.

3. За посочените по-горе цели специалният комитет, съставен от по един представител на всяка държава-членка, предпочела да плати вноската си авансово (наричани по-нататък „предплащащи държави-членки“), вписва временни бюджетни кредити в определен дял от бюджета. Тези временни кредити се покриват от вноски, които предплащащите държави-членки следва да платят в 90-дневен срок от отправянето на поканата за тези вноски.

4. Без да се засягат разпоредбите на член 25, параграф 3, вноските, дължими от предплащаща държава-членка за дадена операция за бързо реагиране до размера на вноската, платена към временните бюджетни кредити по параграф 3 от настоящия член, са дължими в 90-дневен срок от отправянето на поканата. На командващия операцията може да се предостави сходна сума от авансово платените вноски.

5. Независимо от разпоредбите на член 21, използваните за дадена операция средства от временните бюджетни кредити, посочени в параграф 3 от настоящия член, се попълват в 90-дневен срок от изпращането на поканата.

6. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1, всяка предплащаща държава-членка може при определени обстоятелства да упълномощи администратора да използва авансово платената от нея вноска за операция, в която тя участва, извън операциите за бързо реагиране. Авансово платената вноска се възстановява от съответната държава-членка в 90-дневен срок от отправянето на поканата.

7. Когато за дадена операция, различна от операциите за бързо реагиране, са необходими средства, преди да бъдат получени достатъчно вноски за тази операция:

а) могат да се използват до 75 % от авансово платените вноски от държавите-членки, които допринасят за финансирането на тази операция, след одобрение от предплащащите държави-членки, за покриване на вноските, дължими за тази операция. Авансово платените вноски се възстановяват от предплащащите държави-членки в 90-дневен срок от отправянето на поканата.

б) в случая, предвиден в буква а) вноските, дължими за операцията съгласно член 25, параграф 1, от държавите-членки, които не са направили авансова вноска, се изплащат, след одобрение от съответните държави-членки, в срок от пет дни след отправянето на поканата от администратора.

8. Независимо от разпоредбите на член 32, параграф 3, командващият операцията може да изразходва предоставените му средства и да извършва плащания от тях.

9. Всяка държава-членка може да промени избора си като уведоми администратора най-малко с тримесечно предизвестие.

Член 27

Възстановяване на авансовото финансиране

1. Всяка държава-членка, трета държава или евентуално международна организация, упълномощена от Съвета да финансира авансово част от общите разходи по дадена операция, може да получи тази сума обратно от ATHENA, като подаде за целта искане, придружено с необходимите документи и адресирано до администратора, най-късно два месеца след датата на приключване на съответната операция.

2. Искането за възстановяване няма да бъде уважено, ако не е одобрено от командващия операцията и от администратора.

3. Ако искането за възстановяване, представено от допринасяща държава, бъде одобрено, сумата може да се приспадне при следващата покана за вноски, отправена към тази държава от администратора.

4. Ако при одобряването на искането не се планира отправяне на покана за вноски или ако одобреното искане за възстановяване на сума би надхвърлило очаквания размер на вноската, администраторът изплаща подлежащата на възстановяване сума в рамките на тридесет дни, като взема предвид паричния поток на ATHENA и необходимата сума за финансиране на общите разходи по съответната операция.

5. Възстановяването е дължимо в съответствие с настоящото решение, дори и операцията да бъде отменена.

Член 28

Управление от ATHENA на разходите, които не се включват в общите разходи

1. По предложение на администратора или на държава-членка специалният комитет може да реши, че административното управление на някои разходи във връзка с дадена операция, по-специално, в областта на обслужването (столуването и пералните), макар и да остава отговорност на съответната държава-членка, следва да бъде поверено на ATHENA.

2. В решението си специалният комитет може да упълномощи командващия операцията да сключи договори за получаване на описаните стоки от името на държавите-членки, участващи в операцията. Във връзка с това той решава, че ATHENA ще събере необходимите средства от държавите-членки предварително с цел изпълнение на сключените договори.

3. ATHENA води счетоводството по направените от всяка държава-членка разходи, чието управление ѝ е поверено. Ежемесечно ATHENA изпраща на всяка държава-членка отчет на разходите, направени или понесени от нея или от нейните служители в рамките на предходния месец, и изисква необходимите суми за покриване на тези разходи. Държавите-членки заплащат на ATHENA поисканите суми в срок от тридесет дни след изпращане на искането.

Член 29

Лихви за закъсняло плащане

1. Ако някоя държава не изпълни финансовите си задължения, по аналогия се прилагат общностните правила за лихвите за закъсняло плащане, определени в член 71 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽¹⁾ във връзка с плащането на вноските в бюджета на Общността.

2. Когато плащането закъсне с не повече от десет дни, не се начислява лихва. Когато плащането закъсне с повече от десет дни, лихвите се начисляват за целия период на забавянето.

ГЛАВА 8

ИЗПЪЛНЕНИЕ НА РАЗХОДИТЕ

Член 30

Принципи

1. Предоставените на ATHENA бюджетни кредити се използват при спазване на принципа на добро финансово управление, тоест в съответствие с принципите на икономичност, ефективност и ефикасност.

2. Разпоредителите с бюджетни кредити отговарят за изпълнение на приходите или разходите на ATHENA при спазване на принципа на добро финансово управление, за да се гарантира спазването на изискванията за законност и правомерност. Разпоредителите с бюджетни кредити поемат бюджетни и правни задължения, проверяват и разрешават разходите и изпълняват действията, предхождащи изпълнението на бюджетните кредити. Всеки разпоредител с бюджетни кредити може да делегира правомощията си с решение, в което се определя:

а) упълномощените лица от подходящо ниво;

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

- б) обхвата на предоставените правомощия; както и
- в) възможността оправомощените лица да делегират правомощията си.

3. Изпълнението на бюджетните кредити се осигурява на принципа на разделяне на функциите на разпоредителя с бюджетни кредити от тези на счетоводителя. Функциите на разпоредителя с бюджетни кредити и на счетоводителя са несъвместими помежду си. За всяко плащане от средствата, управлявани от ATHENA, са необходими подписите на разпоредителя с бюджетни кредити и на счетоводителя.

4. Без да се засягат разпоредбите на настоящото решение, когато изпълнението на общите разходи е възложено на държава-членка, институция на Общността или евентуално на международна организация, то тази държава, институция или организация спазва правилата, приложими към изпълнението на нейните собствени разходи. Когато администраторът изпълнява пряко разходите, той спазва правилата, приложими към раздел „Съвет“ от общия бюджет на Европейските общности.

5. Въпреки това администраторът може да представи на председателството елементи от предложение до Съвета или до специалния комитет относно правилата за изпълнение на общите разходи.

6. Специалният комитет може да одобри правила за изпълнение на общите разходи, които дерогират от разпоредбите на параграф 4.

Член 31

Общи разходи, свързани с подготовката на операциите или направени след тяхното провеждане

Администраторът изпълнява функциите на разпоредител с бюджетни кредити по отношение на общите разходи, свързани с подготовката на операциите или направени след тяхното провеждане.

Член 32

Общи оперативни разходи

1. Командващият операцията изпълнява функциите на разпоредител с бюджетни кредити по отношение на общите оперативни разходи по операцията, която командва. Независимо от това администраторът изпълнява функциите на разпоредител с бюджетни кредити по отношение на общите оперативни разходи, възникнали по време на подготвителната фаза на дадена операция, които се изпълняват пряко чрез ATHENA или са резултат от операцията след края на нейната активна фаза.

2. Сумите, необходими за изпълнение на разходите по дадена операция, се прехвърлят от администратора от банковата сметка на ATHENA към командващия операцията, по негово искане, в банкова сметка, открита от името на ATHENA, чиито данни са предоставени от командващия операцията.

3. Чрез дерогация от член 18, параграф 5, приемането на референтна сума дава правото на администратора и на командващия операцията, всеки в собствената си област на правомощия, да поеме и заплати разходите за съответната операция в размер до 30 % от референтната сума, освен ако Съветът не определи по-висок процент. Въз основа на предложение от администратора специалният комитет може да разреши поемането и плащането на допълнителни разходи. Специалният комитет може да реши да препрати въпроса чрез председателството на компетентните подготвителни органи на Съвета. Тази дерогация спира да се прилага от датата на приемане на бюджета за съответната операция.

4. За периода до приемането на бюджета за дадена операция администраторът и командващият операцията или негов представител докладват на специалния комитет всеки месец, като всеки докладва по засягащите го въпроси във връзка с разходите, признати за допустими като общи разходи по тази операция. Специалният комитет, по предложение на администратора, на командващия операцията или на държава-членка, може да издава насоки за изпълнение на разходите през този период.

5. Чрез дерогация от член 18, параграф 5, в случай на непосредствена опасност за живота на персонала на военна операция на Съюза, командващият операцията може да изпълни разходи, необходими за запазване живота на служителите, които надвишават вписаните в бюджета кредити. Той уведомява за това администратора и специалния комитет възможно най-скоро. В тези случаи администраторът, в тясна връзка с командващия операцията, предлага необходимите прехвърляния за финансиране на непредвидените разходи. Ако не е възможно да се осигури достатъчно финансиране за тези разходи посредством прехвърляне, администраторът предлага коригиращ бюджет.

ГЛАВА 9

КРАЙНО МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ НА СЪВМЕСТНО ФИНАНСИРАНИТЕ ОБОРУДВАНЕ И ИНФРАСТРУКТУРА

Член 33

1. С оглед приключване на операцията, която той е командвал, командващият операцията действа по целесъобразност, за да намери крайно местоназначение за оборудването и инфраструктурите, които са съвместно придобити за тази операция. При необходимост той предлага на специалния комитет съответната степен на амортизация.

2. Администраторът управлява оборудването и инфраструктурата, оставащи след края на активната фаза на операцията, с оглед, ако е необходимо, за тях да се намери крайно местоназначение. Той предлага на специалния комитет съответната степен на амортизация.

3. Степента на амортизация на оборудването, инфраструктурата и на други активи се одобрява от специалния комитет при първа възможност.

4. Крайното местоназначение на съвместно финансираните оборудване и инфраструктура се одобрява от специалния комитет, като се вземат предвид оперативните нужди и финансови критерии. Крайното местоназначение може да бъде, както следва:

а) за инфраструктура — продажба или прехвърляне чрез ATHENA на приемащата държава, на държава-членка или на трета страна;

б) за оборудване — продажба чрез ATHENA на държава-членка, на приемащата държава, или на трета страна, или неговото съхранение и поддръжка от ATHENA, от държава-членка или от трета страна.

5. Оборудването и инфраструктурата се продават на допринасящата държава, на приемащата държава или на трета страна на пазарната им стойност или, ако пазарната стойност не може да бъде определена, като се вземе предвид съответната степен на амортизация.

6. Продажбата или прехвърлянето на приемащата държава или на трета страна е в съответствие с правилата за сигурност, които са в сила, по-конкретно, в рамките съответно на Съвета, на допринасящите държави или НАТО.

7. Когато се реши, че ATHENA запазва оборудването, придобито за дадена операция, допринасящите държави-членки могат да поискат финансова компенсация от другите участващи държави-членки. Специалният комитет, съставен от представители на всички участващи държави-членки, взема съответните решения по предложение на администратора.

ГЛАВА 10

СЧЕТОВОДСТВО И ИНВЕНТАРИЗАЦИЯ

Член 34

Принципи

Когато изпълнението на общите разходи е възложено на държава-членка, институция на Общността или евентуално на международна организация, то тази държава, институция или организация спазва правилата, които са приложими към осчетоводяването на собствените ѝ разходи и инвентаризация.

Член 35

Осчетоводяване на общите оперативни разходи

Командващият операцията поддържа счетоводството на прехвърлянията, получени от ATHENA, на разходите, които той е поел, и на направените плащания, както и инвентарна книга на движимата собственост, финансирана от бюджета на ATHENA и ползвана за операцията, която той командва.

Член 36

Консолидирано счетоводство

1. Счетоводителят води счетоводство за поисканите вноски и направените прехвърляния. Той също съставя счетоводен отчет за общите разходи, свързани с подготовката на операциите или направени след тяхното провеждане, както и за оперативните разходи, за които администраторът носи пряка отговорност.

2. Счетоводителят съставя консолидирания счетоводен отчет за приходите и разходите на ATHENA. Всеки командващ операция му изпраща счетоводен отчет за разходите, които е поел, и направените плащания, както и за авансовото финансиране, което е одобрил за покриване на общите оперативни разходи по операцията, която командва.

ГЛАВА 11

ОДИТ И ПРЕДСТАВЯНЕ НА СЧЕТОВОДНИТЕ ОТЧЕТИ

Член 37

Редовни доклади до специалния комитет

На всеки три месеца администраторът представя на специалния комитет доклад за изпълнението на приходите и разходите през предходното тримесечие и от началото на финансовата година. За тази цел всеки командващ операция своевременно представя на администратора отчет за общите оперативни разходи по операцията, която командва.

Член 38

Условия за извършване на проверки

1. Лицата, отговарящи за одита на разходите на ATHENA, трябва, преди изпълнението на задачата си, да са получили достъп до класифицирана информация, най-малко на ниво „SECRET UE“ на Съвета, или равнозначен достъп съответно от държава-членка или от НАТО. Тези лица гарантират, че ще спазват поверителността на информацията и ще пазят в тайна данните, които са узнали по време на одита, в съответствие с правилата, приложими към тази информация или данни.

2. Лицата, отговарящи за одита на разходите на ATHENA, получават незабавен достъп, без да отправят предварително предупреждение, до документацията и съдържанието на всички материални носители на данни, свързани с разходите, както и до помещенията, където се пази въпросната документация и материални носители. Те могат да правят копия. Лицата, участвали в изпълнението на разходите на ATHENA, оказват на администратора и на лицата, отговарящи за одита на тези разходи, необходимата помощ за изпълнение на тяхната задача.

Член 39

Външен одит на счетоводните отчети

1. Когато изпълнението на разходите на ATHENA е възложено на държава-членка, на институция на Общността или на международна организация, то тази държава, институция или организация спазва правилата, които са приложими към извършването на одит на собствените ѝ разходи.

2. Независимо от това, администраторът или лицата, определени от него, могат по всяко време да направят одит на общите разходи на ATHENA, свързани с подготовката на операциите или направени след нейното провеждане, или на общите оперативни разходи по дадена операция. Наред с това, специалният комитет, по предложение на администратора или на държава-членка, може по всяко време да назначи външни одитори, чиито задачи и условия за наемане се определят от него.

3. За целите на външните одити се създава шестчленна колегия от одитори. Всяка година специалният комитет назначава, считано от 1 януари на следващата година, за срок от три години, който може да се поднови веднъж, двама членове измежду кандидатите, предложени от държавите-членки. Специалният комитет може да удължи мандата на даден член с не повече от 6 месеца. Кандидатите трябва да са членове на национален одитен орган в държава-членка и да предоставят достатъчно гаранции за сигурност и независимост. Те трябва да са на разположение за изпълнение на задачи от името на ATHENA, когато това е необходимо. При изпълнението на тези задачи:

- а) членовете на колегията продължават да получават възнаграждение от органа за одит, от който идват, като ATHENA само поема разходите по мисията в съответствие с правилата, приложими за длъжностните лица на Европейските общности от същата степен. Кандидатите трябва да са членове на най-висшия национален одитен орган на държава-членка, или да са препоръчани от него, и да предоставят достатъчно гаранции за сигурност и независимост.
- б) те нито искат, нито получават инструкции от друг, освен от специалния комитет; в рамките на мандата за одит, колегията от одитори и нейните членове са напълно независими и единствено отговорни за провеждането на външния одит;
- в) те докладват за изпълнението на задачата си единствено на специалния комитет;

- г) те проверяват по време на финансовата година, както и след това (ex post), чрез проверки на място и проверки на оправдателните документи, дали разходите, финансирани или авансово финансирани чрез ATHENA, се изпълняват в съответствие с приложимото законодателство и с принципа на добро финансово управление, т.е. в съответствие с принципите за икономичност, ефективност и ефикасност, както и дали вътрешният контрол отговаря на изискванията.

Всяка година колегията от одитори решава дали да смени своя председател, като избере един от своите членове, или да продължи мандата му. Тя приема правилата, приложими към одитите, извършвани от нейните членове, в съответствие с най-високите международни стандарти. Колегията от одитори одобрява докладите за одит, съставени от нейните членове, преди тяхното предаване на администратора и на специалния комитет.

4. Специалният комитет може за всеки отделен случай и на конкретно основание да ползва други външни органи.

5. Разходите за одита, извършван от одиторите, действащи от името на ATHENA, се считат за общи разходи, които се поемат от ATHENA.

Член 40

Вътрешен одит на счетоводните отчети

1. По предложение на администратора, генералният секретар на Съвета, след като уведоми специалния комитет, назначава вътрешен одитор на ATHENA и поне един заместник вътрешен одитор, за срок от три години, който може да се поднови веднъж; вътрешните одитори трябва да имат необходимата професионална квалификация и да предоставят достатъчно гаранции за сигурност и независимост.

2. Вътрешният одитор докладва на администратора относно справянето с рисковете, като изготвя независими становища за качеството на системите за управление и контрол и отправя препоръки за подобряване на вътрешния контрол на операциите и за насърчаване на доброто финансово управление. Той отговаря по-конкретно за това да се прецени доколко са подходящи и ефективни вътрешните системи за управление и резултатите на службите при прилагането на политиките и целите спрямо свързаните с тях рискове.

3. Вътрешният одитор изпълнява функциите си по отношение на всички служби, които участват в събирането на приходите от ATHENA или изпълнението на разходите, финансирани по линия на ATHENA.

4. В зависимост от необходимостта вътрешният одитор извършва един или няколко одита през финансовата година. Той докладва на администратора и уведомява командващия операцията относно заключенията и препоръките си. Командващият операцията и администраторът осигуряват предприемането на препоръчаните от одита действия.

5. Администраторът представя на специалния комитет годишен доклад за вътрешен одит, посочващ броя и вида на осъществените вътрешни одити, направените констатации и препоръки и предприетите действия по тези препоръки.

6. Освен това всеки командващ операция предоставя на вътрешния одитор пълен достъп до операцията под негово командване. Вътрешният одитор прави проверка на доброто функциониране на финансовите и бюджетните системи и процедури и осигурява функционирането на солидни и ефикасни системи за вътрешен контрол. Вътрешният одитор не може да бъде нито разпоредител, нито счетоводител; той не може да участва в изготвянето на финансовите отчети.

7. Работата и докладите на вътрешния одитор се предоставят на колегията от одитори заедно с всички необходими оправдателни документи.

Член 41

Годишно представяне на счетоводните отчети

1. Всеки командващ операция предоставя на счетоводителя на ATHENA не по-късно от 31 март след приключване на финансовата година или до четири месеца след приключване на операцията, която ръководи, в зависимост от това коя от двете дати е по-ранна, необходимата информация за съставяне на годишните счетоводни отчети за общите разходи, годишните счетоводни отчети за разходите, финансирани авансово и възстановени съгласно член 28, и годишния отчет за дейността.

2. Със съдействието на счетоводителя и на командващия операция администраторът съставя и представя на специалния комитет и на колегията от одитори, до 30 април след приключване на финансовата година, предварителния годишен счетоводен отчет и годишния отчет за дейността.

3. Специалният комитет получава, до 31 юли след приключване на финансовата година, годишен одитен доклад от колегията от одитори, и окончателния годишен счетоводен отчет на ATHENA от администратора, със съдействието на счетоводителя и на командващия операцията. Специалният комитет разглежда, до 30 септември след приключване на финансовата година, годишния счетоводен отчет, в светлината на одиторския доклад на колегията, за да освободи от финансова отговорност администратора, счетоводителя и командващия операцията.

4. Всички отчети и инвентаризации се пазят, на съответните им нива, от счетоводителя и командващия операцията за срок от пет години от датата, на която е направено съответното освобождаване от финансова отговорност.

5. Специалният комитет решава да впише салдото от изпълнението на бюджета за финансовата година, за която одобрени счетоводните отчети, в бюджета за следващата финансова година

като приход или разход в зависимост от обстоятелствата, посредством коригиращ бюджет.

6. Тази част от салдото от изпълнението на бюджета за финансовата година, която произтича от изпълнението на бюджетните кредити, предназначени за покриване на общите разходи, свързани с подготовката на операциите или направени след тяхното провеждане, се вписва срещу следващите вноски на участващите държави-членки.

7. Тази част от салдото от изпълнението на бюджета за финансовата година, която произтича от изпълнението на бюджетните кредити, предназначени за покриване на общите оперативни разходи за дадена операция, се вписва срещу следващите вноски на държавите-членки, които са допринесли за тази операция.

8. Ако възстановяването не може да се извърши чрез приспадане от вноските, дължими на ATHENA, салдото от изпълнението на бюджета се възстановява на съответните държави-членки.

9. Всяка държава-членка, участваща в дадена операция, предоставя ежегодно и на доброволна основа до 31 март на администратора, ако е необходимо чрез командващия операцията, информация относно допълнителните разходи, които е направила по операцията през предходната финансова година. Информацията се представя в разбивка по основни разходни позиции. Администраторът обобщава информацията, за да представи на специалния комитет общ преглед на допълнителните разходи по операцията.

Член 42

Представяне на счетоводните отчети за дадена операция

1. След завършването на дадена операция специалният комитет може да реши, по предложение на администратора или на държава-членка, че администраторът, с помощта на счетоводителя и на командващия операцията, ще представи на специалния комитет счетоводните отчети за управлението и счетоводния баланс за тази операция поне до датата, на която тя е завършила, и ако е възможно, до датата, на която тя е приключена окончателно. Срокът, поставен на администратора, не може да бъде по-малък от четири месеца от датата на завършване на операцията.

2. Ако в отчетите за управлението и счетоводния баланс не могат, в рамките на поставения срок, да бъдат включени приходите и разходите, свързани с окончателното приключване на операцията, то тогава тези приходи и разходи се залагат в годишния отчет за управлението и в счетоводния баланс на ATHENA и се преглеждат от специалния комитет във връзка с годишното представяне на счетоводните отчети.

3. Специалният комитет одобрява представените му отчет за управлението и счетоводен баланс за операцията. Той освобождава от финансова отговорност за съответната операция администратора, счетоводителя и командващия операцията.

4. Ако възстановяването не може да се извърши чрез приспадане от вноските, дължими на ATHENA, салдото от изпълнението на бюджета се възстановява на съответните държави-членки.

ГЛАВА 12

ЮРИДИЧЕСКА ОТГОВОРНОСТ

Член 43

1. Условиата, уреждащи дисциплинарната и наказателната отговорност на командващия операцията, на администратора и на останалите членове на персонала, командирани по-специално от институциите на Общността или от държавите-членки, в случай на нарушение или небрежност при изпълнението на бюджета, се определят от правилника или режима, приложими за тях. Наред с това, ATHENA може по собствена инициатива или по искане на допринасяща държава да заведе граждански иск срещу горепосочените членове на персонала.

2. Европейските общности или генералният секретар на Съвета не могат в никакъв случай да носят отговорност пред допринасяща държава относно изпълнението на задълженията от страна на администратора, счетоводителя или персонала, определени да работят за тях.

3. Договорната отговорност, произтичаща от договори, сключени във връзка с изпълнението на бюджета, се покрива чрез ATHENA от допринасящите държави. Тя се ръководи от правото, приложимо към съответните договори.

4. В случай на извъндоговорна отговорност всяка вреда, причинена от щаба на операцията, щаба на въоръжените сили и щабното подразделение на кризисната структура, чийто състав се одобрява от командващия операцията, или от техния персонал при изпълнение на задълженията им, се покрива чрез ATHENA от допринасящите държави в съответствие с основните принципи, общи за правните системи на държавите-членки и правилниците за дейността на въоръжените сили, приложими на мястото на провеждане на операцията.

5. Европейските общности или държавите-членки не могат в никакъв случай да бъдат привлечени под отговорност от допринасяща държава за договори, сключени в рамките на изпълнението на бюджета, или за вредите, причинени от звена или служби на кризисната структура, чийто състав се одобрява от командващия операцията, или от техния персонал при изпълнението на неговите задължения..

Член 44

Преразглеждане и преработка

Настоящото решение, включително неговите приложения, подлежи изцяло или частично на преразглеждане, ако това е необходимо, по искане на държава-членка или след всяка операция. То се преработва най-малко на всеки три години. При преразглеждането или преработката могат да се използват всички експерти, които могат да допринесат към тази дейност, по-специално към работата на управленските органи на ATHENA.

Член 45

Заклучителни разпоредби

Решение 2007/384/ОВППС се отменя.

Член 46

Влизане в сила

Настоящото решение поражда действие от деня на приемането му.

Член 47

Публикуване

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 18 декември 2008 година.

За Съвета

Председател

M. BARNIER

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОБЩИ РАЗХОДИ, ПОКРИВАНИ ОТ ATHENA, НЕЗАВИСИМО КОГА СА ИЗВЪРШЕНИ

В случаите, когато посочените по-долу общи разходи не могат да бъдат свързани пряко с конкретна операция, специалният комитет може да реши да разпредели съответните бюджетни кредити в общата част от годишния бюджет. Тези бюджетни кредити следва, доколкото е възможно, да бъдат вписвани в статии, показващи операцията, с която са най-тясно свързани.

1. Разходи за мисиите, направени от командващия операцията и неговия персонал за представяне на счетоводните отчети по операцията на специалния комитет.
2. Обезщетения за вреди и разходи, произтичащи от иски и съдебни дела, които се изплащат от ATHENA.
3. Разходи, произтичащи от решение за съхраняване на съвместно придобити материали за дадена операция (когато тези разходи се включват към общата част от годишния бюджет, се посочва връзката с конкретната операция).

В допълнение, общата част от годишния бюджет включва при необходимост бюджетни кредити за покриване на следните общи разходи по операции, за чието финансиране допринасят участващите държави-членки:

1. Банкови разходи;
2. Разходи за одит;
3. Общи разходи, свързани с подготвителната фаза на дадена операция, както са посочени в приложение II.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОБЩИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С ПОДГОТВИТЕЛНАТА ФАЗА НА ДАДЕНА ОПЕРАЦИЯ, ПОЕТИ ОТ ATHENA

Допълнителните разходи, необходими за проучвателни мисии и подготовка (особено мисии за установяване на фактическата обстановка и разузнаване) от военните сили, с оглед на конкретна военна операция на Съюза: транспорт, настаняване, използване на оперативни средства за комуникация, наемане на местен цивилен персонал за изпълнението на мисията (преводачи, шофьори и др.).

Медицински услуги: разходите за спешни медицински евакуации (Medevac) на лица, участващи в проучвателни мисии и подготовка от военните сили, с оглед на конкретна военна операция на Съюза, когато на мястото на военните действия не може да бъде осигурено медицинско обслужване.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

III-A

ОБЩИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С АКТИВНАТА ФАЗА НА ОПЕРАЦИИТЕ, КОИТО ВИНАГИ СЕ ПОКРИВАТ ОТ ATHENA

За всяка военна операция на Съюза ATHENA покрива като общи оперативни разходи допълнителните разходи, необходими за описаните по-долу операции:

1. Допълнителни разходи за (разгърнат или постоянен) щаб за операции на ЕС.

1.1. Определение на щабове, чиито допълнителни разходи са съвместно финансирани:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| а) Щаб (Щ): | щаб (Щ), командни звена и основни звена за услуги, одобрени в оперативния план (OPLAN); |
| б) Щаб на операцията (ЩО): | статичен, разположен извън областта щаб на командващия операцията, отговарящ за изграждането, въвеждането в действие, поддържането и възстановяването на въоръжените сили на Европейския съюз;

Определението за общи разходи, приложимо към ЩО за дадена операция, е приложимо и към генералния секретариат на Съвета и към ATHENA, доколкото те са пряко ангажирани в тази операция; |
| в) Щаб на въоръжените сили (ЩВС): | щабът на въоръжените сили на Европейския съюз, разгърнат в областта на операцията; |
| г) Щаб на поделение (ЩП): | щабът на командващия поделение на Европейския съюз, разгърнат за операция (т.е. командващ на военновъздушно, сухоземно, военноморско или друго поделение, за които би могло да се прецени, че са необходими в зависимост от естеството на операцията); |

1.2. Определение на съвместно финансираните допълнителни разходи:

- | | |
|--|--|
| а) Транспортни разходи: | транспорт до и от мястото на операцията за разгръщане, поддръжка и възстановяване на ЩВС и ЩП; транспортни разходи, направени от ЩО, необходими за дадена операция; |
| б) Администрация: | допълнително офис и жилищно обзавеждане; услуги по договор и комунални разходи, разходи по поддръжката на сградите на щаба; |
| в) Цивилен персонал, нает специално в щаба, посочен за нуждите на операцията: | цивилен персонал от Европейския съюз, международен персонал и нает на място персонал, необходим за провеждане на операцията над и извън нормалните оперативни изисквания (включително заплащане на наднормения труд); |
| г) Комуникации между щабове и между тях и пряко подчинените им сили: | капиталови разходи за закупуване и ползване на допълнителни комуникации и информационно-технологично оборудване, както и разходи за ползвани услуги (наем и поддръжка на модеми, телефонни линии, сателитни телефони, криптофакс, криптирани канали, доставчици на интернет услуги, линия за данни, локални мрежи); |
| д) Транспорт/пътуване (с изключение на дневни разходи) в областта на операцията на щаба: | разходи, свързани със сухоземен транспорт и пътуване с други превозни средства, както и товарни разходи; включително разходи за пътувания, извършени от национални подкрепления и посетители; разликата в цените на горивото над обичайните стойности за нормални операции; наемането на допълнителни превозни средства; стойността на официалните пътувания от оперативните зони до Брюксел и/или за участие в срещи, организирани от Европейския съюз; стойността на гражданската застраховка в случаите, когато някои държави изискват това от международните организации, които провеждат операции на тяхна територия; |

- е) Казарми и настаняване/инфраструктура: разходи за придобиване, наемане и обновяване на необходимите помещения на щаба на мястото на операцията (наемане на сгради, заслони, палатки), ако това е необходимо;
- ж) Информация за населението: разходите за информационни кампании и информиране на медиите в ЩП и ЩВС в съответствие с информационната стратегия, разработена от оперативния щаб;
- з) Представителни и домакински: представителни разходи; разходи на ниво щаб, необходими за провеждането на дадена операция.
2. Допълнителни разходи за осигуряване на издръжката на въоръжените сили като цяло:
- Разходите, посочени по-долу, са следствие от разгръщането на въоръжените сили на тяхното местоназначение:
- а) Строителни работи, свързани с разгръщането/инфраструктурата: разходи, абсолютно необходими за въоръжените сили като цяло за изпълнение на тяхната мисия (съвместно използвани летища, железници, пристанища, основни пътища, включително пунктове за дебаркиране и предни зони за съсредоточаване; изпомпване, третиране, снабдяване и източване на вода, енергийно и водно снабдяване, земни работи и защита от статични сили, складови съоръжения, предимно за горива и боеприпаси, зони за съсредоточаване; техническа поддръжка на съвместно финансираната инфраструктура).
- б) Идентификационни обозначения: специфични идентификационни знаци, лични карти „Европейски съюз“, баджове, медали, знамена в цветовете на Европейския съюз или на други сили или идентификационни обозначения на шабовете (с изключение на облекла, фуражки или униформи);
- в) Медицински услуги: спешни медицински евакуации (Medevac). Съоръжения от категория 2 и 3 на оперативно ниво, като летища и пристанища за дебаркиране, одобрени в оперативния план (OPLAN).
- г) Събиране на информация: спътникови снимки за целите на разузнаването, одобрени в оперативния план (OPLAN), ако тяхното финансиране не може да бъде осигурено от средства от бюджета на Сателитния център на Европейския съюз (SATCEN).
3. Допълнителните разходи, произтичащи от ползването от страна на Европейския съюз на общите активи и ресурси на НАТО, предоставени за водена от Съюза операция.
- Разноските на Европейския съюз за прилагането, за една от неговите военни операции, на договореностите между Европейския съюз и НАТО, свързани с освобождаването, мониторинга и връщането или отзоваването на общите ресурси и капацитет на НАТО, предоставени за водените от Съюза операции. Възстановяване на средства на Европейския съюз от НАТО.
4. Допълнителни разходи, направени от Европейския съюз за стоки, услуги или строителни работи, включени в списъка на общите разходи и предоставени по време на водена от Европейския съюз операция от държава-членка, институция на Европейския съюз, трета държава или международна организация съгласно договореност, посочена в член 11. Възстановяване на суми от държава, институция на Европейския съюз или международна организация в съответствие с такава договореност.

III-B

ОБЩИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С АКТИВНАТА ФАЗА НА КОНКРЕТНА ОПЕРАЦИЯ, КОИТО СЕ ПОКРИВАТ ОТ АТЕНА С РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

Транспортни разходи:	транспорт до и от мястото на операцията за разгръщане, подпомагане и възстановяване на силите, необходими за операцията.
Многонационален щаб на въоръжените сили:	многонационален щаб на въоръжените сили на ЕС, разгърнати в оперативната зона

III-B

ОБЩИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, КОИТО СЕ ПОЕМАТ ОТ АТЕНА ПО ИСКАНЕ НА КОМАНДВАЩИЯ ОПЕРАЦИЯТА И С ОДОБРЕНИЕ ОТ СПЕЦИАЛНИЯ КОМИТЕТ

а) Казарми и настаняване/инфраструктура:	разходи за придобиване, наемане или преустройство на помещения на място (сгради, заслони, палатки), според нуждите, за силите, разгърнати за операцията.
б) Необходимо допълнително оборудване:	наемане или закупуване в хода на операцията на непредвидено специално оборудване, крайно необходимо за изпълнението на операцията, при положение че закупеното оборудване не се репатрира в края на мисията.
в) Медицински услуги:	съоръжения от категория 2 на мястото на операцията, освен споменатите в приложение III-A
г) Събиране на информация:	събиране на информация (спътникови снимки; разузнаване на мястото на операцията, разузнаване и наблюдение (ISR), включително наблюдение въздух-земя (AGSR); агентурно разузнаване).
д) Други съществени за мястото на операцията с способности:	разминирание, при необходимост за операцията, химична, биологична, радиологична и ядрена защита (CBRN); съхраняване и унищожаване на оръжия и боеприпаси, събрани в оперативната зона.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ОБЩИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С ПРИКЛЮЧВАНЕТО НА ОПЕРАЦИЯ, КОИТО СЕ ПОЕМАТ ОТ АТЕНА

Разходи, направени за намиране на крайно местоназначение за съвместно придобитите за тази операция оборудване и инфраструктура.

Допълнителни разходи за съставяне на счетоводните отчети по дадена операция. Допустимите общи разходи се определят в съответствие с приложение III, като се взема предвид фактът, че персоналет, който съставя счетоводните отчети, е прикрепен към щаба на съответната операция, дори и след като последният е преустановил дейността си.